

أسئلة وأجوبة

Questions et Réponses.

إيضاح

الى حضرة عبدالمسيح افندي وزيريان المحترم :
 ذكرت في العدد ١٣٤٧ من العراق الصادر في ٧ آب (اوغسطس) انك
 لم تقل في ترجمتك للثورة العربية « على خمسة اقدام بل خمس اقدام » (من بين
 ٣ من الثورة) ولم تقل : « عقد وصديق له ميثاقا اكيدا » بل : « عقود صديقا
 ميثاقا (ص ١٧ من ١٢) وانك لم تقل : « لم يتمكننا (لورنس والامير فيصل)
 من حمل الفرنسيين على تعديل الخطة التي رسموها ولم يتح لهم الحصول على
 حكومة ذاتية مستقلة » بل : « الخطة التي رسموها ولم يتح لهما » . ونسيت
 اتا قلنا اتا اصعدنا في كلامنا هذا على ما جاء في مجلة « الهلال » (٣٦ : ٩٧٣ الى
 ٩٧٦ راجع لغة العرب ٦ : ٦١٤) اما ان النسخة المطبوعة على حدة هي غير
 المقالة المطبوعة في المجلة المذكورة . فنصدق ونستعيد كلامنا ونفليطنا المختصين
 بهذه الفلطات الثلاث لكن هناك ١٩ غلطة اخرى فما قولك فيها ؟ وعلى كل حال
 اتنا مستعدون ان نرجع عنها اذا اظهرت لك عنرا ولها وجها .

اما ان اللغة التي نشأت عليها هي العربية لانها اللغة التي رضعتها مع حليب امك
 (وهي ايضا لغة والدك والذاتك وآباتك واجدادك) وانك بعيد عن الارمنية ...
 فنصدقك على كلامك . وكذلك لا نكذبك في قولك : ان الحكومة التي تستخدمك
 تقر لك بطول الباع في الترجمة واللغة العربية . وانها « لا تستقي منك » فبهنتك
 بالثقة التي حزنها « ونخبرك باننا عتيدون ان نرجع حالا من كل وهم تبه علينا اذا
 كان « سهوا » حقيقيا كما صرحنا به مرارا . والسلام على كل من اتبع الهدى .

ابن خلكان

ص - اويل - ص . ك : كيف تضبط كلمة خلكان في قولك ابن خلكان ؟

فأنا لم نر ضبط هذا العلم في الكتب التي في أيدينا ، حتى في كتاب المؤلف نفسه ؟

ج - «اختلف في ضبط لفظ خلكان ووجه شهرته، بآبن خلكان فنقل عبد القادر العيروس في النور السامر في أخبار القرن العاشر من قطب الدين المكي انه قال ان لفظ خلكان ضبط على صورة الفعلان «خل» امر من «خلى» أي ترك و«كن» ناقصة وسبب تسميته بذلك انه كان كثيرا يقول: كان والذي كذا . كان والذي كذا ، فقبل : «خل كان» ورأيت من ضبط بسكون اللام والباقي على حاله « انتهى من التعليقات السنية على الفوائد البية في تراجم الحنفية للعلامة عبدالحلي الكنتوي طبعة مطبعة السعادة بمصر ص ١٢

الهيظلية ام الهيظلية

ص - بغداد - ب . م . م : قرأت في مجلة القربان التي تصدر في حلب في سنتها ٣ في ص ١٧٥ ما هذا نصه : « الهيظلية هي مرطب شهي يطبخ من النشاء والحليب ثم يقطع اجزاء تلقى في الدبس المنسوب المبرد او الماء المسكر ويذلل اصلها السرياني وهو « حيا » ومعناها الحياة و « طليا » ومعناها الاطفال اي طعام الاطفال على انها (كذا) مرطب سائق يبرد القواد ويؤكل هنيئا مريئا في الصيف وقد اولعها الاطفال لحفتها وحلاوة مذاقه ... » فهل قوله الهيظلية صحيح ؟

ج - المشهور في فلسطين الهيظلية بالهاء والصحيح بالحاء كما جاء في القربان وقد ذكرها دوزي في ملحقة بالمعجم العربية نقلا عن كتابين فليراجعها .

باب التفريظ :

(٧٥ - معجم المطبوعات العربية والمصرية - الجزء الثاني)

ذكرنا هذا الكتاب سابقا (٦ : ٣٠١ الى ٣٠٣) والان وصل اليها الجزء الثاني منه وصفحاته تمتد من ١٨٥ الى ٣٧٦ بيتدي باسم كتاب التوير في اسقاط التدبير الى شرح منظومة الدردير لاحد بن حامد الصاوي . وقد ذكرنا ان طبع هذا السفر الجليل وترتيبه وتبويبه من احسن ما يمتناه المطالع وقد وجدنا فيه فوائد ونفائس لا يمكن القارئ ان يبغها بمجموعة منونة في تصنيف واحد كما ترى فيه ، فنحن نتمنى ان يطيل الله عمر مؤلفه ليلاتي عليه الى آخره .